



Nemzeti Adó-
és Vámhivatal

14KOZ

Közlemény az adózó rendelkezése szerint a kedvezményezett részére átutalt összeg felhasználásáról

[A személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló
1996. évi CXXVI. törvény 6/C. § (1) bekezdése alapján]

A kedvezményezett azonosító adatai

AZONOSÍTÁS (A-1)

Kedvezményezett szervezet adószáma:

1 8 4 5 1 9 9 9 — 2 — 0 6

Neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

Székhelye:

6 7 2 0

SZEGED, HORVÁTH MIHÁLY U. 3

AZONOSÍTÁS (A-2)

Szervezeti formája:

2

Bírósági nyilvántartási száma:

477PK60190

Bírósági határozat jogerőre emelkedésének dátuma:

1 9 9 3 — 1 1 — 1 1

Képviselője:

PATAKI ANDRÁS

Alapcél szerinti közhasznú tevékenysége:

01. **ELŐSEGITENI A BALETT, ELSŐSORBAN A SZEGEDI BALETT MŰKÖDÉSÉT**

02. **TÁNCKULTURA FEJLESZTÉS**

03. **IFJUSÁGI MOZGÁSKULTURÁJÁNAK FEJLESZTÉSE**

04. **TÁNCMŰVÉSZET MEGSZERETTETÉSE ÉS MEGISMERTETÉSE**

AZONOSÍTÁS (B)

Közhasznúsági jogállást megállapító bírósági végzés jogerőre emelkedésének dátuma, ha a szervezet rendelkezik közhasznúsági fokozattal:

1 9 9 3 — 1 1 — 1 1

14KOZ-01**Közlemény
az adózó rendelkezése szerint a kedvezményezett
részére átutalt összeg felhasználásáról**

Kedvezményezett szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNYAdószáma: **1 8 4 5 1 9 9 9 — 2 — 0 6****Az átutalt összeg tárgyévi* felhasználására vonatkozó adatok**

* Tárgyévnek a rendelkező évet követő naptári évet kell tekinteni. Ugyanakkor a táblázat kitöltése során figyelembe kell venni azt az összeget is, ami a rendelkező évben már felhasználásra került az akkor átutalt összegből.

(Az adatokat forintban kell megadni.)

01.	(A) A rendelkező évben (2014-ben) juttatott összeg:	140 672 forint
02.	(A1) Ebből a tárgyévben felhasznált összeg	
03.	(A2) Cél szerinti tevékenységre:	20 672 forint
04.	(A3) Működésre:	120 000 forint
05.	(A4) Reklám és marketing célra:	forint
06.	(A5) Ebből tartalékolt összeg (A-A2-A3-A4):	0 forint
07.	(A6) A tartalékolás célja:	
08.		
09.		
10.	(A7) A tartalékolás időtartama:	év
11.	(B) A tárgyévet megelőző évben tartalékolt összeg (13KOZ A5):	0 forint
12.	(B1) Ebből a tárgyévben felhasznált összeg	
13.	(B2) Cél szerinti tevékenységre:	f forint
14.	(B3) Működésre:	f forint
15.	(B4) Reklám és marketing célra:	forint
16.	(B5) Ebből fel nem használt, visszafizetendő összeg (B-B2-B3-B4):	0 forint
17.	(C) A tárgyévet megelőző második évben tartalékolt összeg (13KOZ B5):	0 forint
18.	(C1) Ebből a tárgyévben felhasznált összeg	
19.	(C2) Cél szerinti tevékenységre:	forint
20.	(C3) Működésre:	forint
21.	(C4) Reklám és marketing célra:	forint
22.	(C5) Ebből fel nem használt, visszafizetendő összeg (C-C2-C3-C4):	0 forint
23.	(D) A tárgyévet megelőző harmadik évben tartalékolt összeg (13KOZ C5):	0 forint
24.	(D1) Ebből a tárgyévben felhasznált összeg	
25.	(D2) Cél szerinti tevékenységre:	forint
26.	(D3) Működésre:	forint
27.	(D4) Reklám és marketing célra:	forint
28.	(D5) Ebből fel nem használt, visszafizetendő összeg (D-D2-D3-D4):	0 forint
29.	(E) A tárgyévet megelőző negyedik évben tartalékolt összeg (13KOZ D5):	0 forint
30.	(E1) Ebből a tárgyévben felhasznált összeg	
31.	(E2) Cél szerinti tevékenységre:	forint
32.	(E3) Működésre:	forint
33.	(E4) Reklám és marketing célra:	forint
34.	(E5) Ebből fel nem használt, visszafizetendő összeg (E-E2-E3-E4):	0 forint

Ny.v.:1.0 A nyomtatvány papír alapon nem küldhető be!

Nyomtatva: 2016.05.09 15.15.32

14KOZ-02

Közlemény
az adózó rendelkezése szerint a kedvezményezett
részére átutalt összeg felhasználásáról

Kedvezményezett szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNYAdószáma:

1	8	4	5	1	9	9	9	—	2	—	0	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Az átutalt összeg tárgyévi* felhasználására vonatkozó adatok

* Tárgyévnek a rendelkező évet követő naptári évet kell tekinteni. Ugyanakkor a táblázat kitöltése során figyelembe kell venni azt az összeget is, ami a rendelkező évben már felhasználásra került az akkor átutalt összegből.

(Az adatokat forintban kell megadni.)

35.	(F) A 2008. évet megelőzően kiutalt, és tartálékolt valamennyi összeg:		forint
36.	(F1) Ebből 2014. december 31-ig fel nem használt, tartálékolt összeg:		forint
37.	(F2) Az F1 összegből tárgyévben felhasznált összeg		
38.	(F3) Cél szerinti tevékenységre:		forint
39.	(F4) Működésre:		forint
40.	(F5) Reklám és marketing célra:		forint
41.	(F6) Fel nem használt, visszafizetendő összeg (F1-F3-F4-F5):		forint
42.	(G) A tárgyévben felhasználható teljes összeg (A+B+C+D+E+F1):	140 672	forint
43.	(G1) Ebből a tárgyévben működésre fordítható teljes összeg:	35 168	forint
44.	(G2) Ebből a tárgyévben reklám és marketing célra fordítható teljes összeg:	14 067	forint
45.	(H) A tárgyévben felhasznált teljes összeg (H1+H2+H3):	140 672	forint
46.	(H1) A tárgyévben cél szerinti tevékenységre felhasznált teljes összeg (A2+B2+C2+D2+E2+F3):	20 672	forint
47.	(H2) A tárgyévben működésre felhasznált teljes összeg (A3+B3+C3+D3+E3+F4):	120 000	forint
48.	(H3) A tárgyévben reklám és marketing célra felhasznált teljes összeg (A4+B4+C4+D4+E4+F5):		forint
49.	(H4) A tartálékolt teljes összeg (A5):	0	forint
50.	(H5) Már fel nem használható, visszafizetendő összeg (B5+C5+D5+E5+F6, de min. 5000 Ft):		forint

Az átutalt összeg felhasználásának szöveges ismertetése az egyes felhasználási célok összegszerű megjelölésével

(max. 1200 karakter)

- | | |
|-----|---|
| 01. | JELMEZ VÁSÁRLÁS AZ ARNYAK ÉS VÁGYOK PRODUKCIÓHOZ |
| 02. | SZÁMVITELI KIADÁSOK |
| 03. | |
| 04. | |
| 05. | |
| 06. | |
| 07. | |
| 08. | |
| 09. | |
| 10. | |
| 11. | |
| 12. | |
| 13. | |

Beszámoló a Kortárs Balettért Alapítvány (Szegedi Kortárs Balett) 2014-es szakmai munkájáról

Tisztelt Kuratórium!

A **Szegedi Kortárs Balett** szervezeti hátterét változatlanul 2014-ben is a **Kortárs Balettért Alapítvány** biztosította. Sajnos ismét le kell írnom, hogy a 2013-tól életbelépő törvényi változások nem garantálják a nagy múltú, hazánkban és külföldön sok előadást játszó, nagy nézőszámot vonzó és közismert Szegedi Kortárs Balett működésének minden feltételét. Jelen pillanatban még mindig az egyetlen biztosnak mondható háttér az a fél évenként megkötendő szerződés a **Szegedi Nemzeti Színházzal**, mely 2014-ben is garantálta a rövidtávú művészi és gazdasági tervezést, valamint egy-egy bemutató létrehozását és repertoárunk színpadon tartását. E mellett nélkülözhetetlen az EMMI működési pályázatán elnyert támogatás, ami 2014-ben 20.000.000-Ft volt. Ez a két jelentős forrás, valamint egyéb pályázatokon elnyert támogatások (TÁMOP pályázat, valamint az NKA, EMMI produkciós és utazási támogatásai) továbbá a saját forgalmazásból és a koprodukciós együttműködésekbe befolyt összegek együttesen biztosítják a Szegedi Kortárs Balett társulata számára a művészi kibontakozást és a folyamatos jövőkép építését és az alapítvány egyéb tevékenységeinek finanszírozását.

És most következzenek az év szakmai eseményei:

Amíg 2013-ban az *„emlékezés és megújulás”* mottó hatotta át ünnepi évadunkat, a 2014-es szlogen az *„együttműködés”* volt. A hosszú évek során számos nagynevű művészeti szervezettel, színházzal, zenekarral, fesztivállal kerültünk szoros kapcsolatba, így éves koncepciónk kialakítása szinte magától adódott.

A 2014-es év első szegedi bemutatója március 7-én a Szegedi Nemzeti Színházban zajlott le. Két régi partnerünkkel a **Nemzeti Táncszínházzal** és a **Budapesti Tavasz Fesztivállal** közös kiállításban hoztuk létre a két új egyfelvonásos koreográfiát. A koprodukciós társak egy-egy budapesti bemutató megvalósításában álltak mellénk, de természetesen a szegedi próbafolyamat után saját városunkban tartottuk meg a igazi premiért. A két mű, nevezetesen a *„Mimikri”* és az újrarendelt *„Tavaszi áldozat”* óriási sikert aratott, így bizakodva néztünk a fővárosi megjelenések elé is. Mindkét koreográfia alkotója **Juronic Tamás**, Kossuth-díjas művész, akinek koncepciója a következő volt.

Mimikri. „Elvegyülni, hasonulni, eltűnni – védekezésből vagy zsákmányszerzésből. Az evolúció során számos fajtája alakult ki a mimikrinek, a környezethez való megtévesztő azonosulásnak. Az emberi faj pszichéjében hordozza a mimikri képességét, a személyiség teljes mértékben képes átformálódni, vagy éppen színleléssel beolvadni a többiek közé. A cél a túlélés, a zsákmány megszerzése, a megtévesztés manipuláció révén, de sosem lehet tudni, hogy ki a vadász és ki a préda.”

A darab zeneszerzője **Unsu Chin**, a Berlinben élő, számos rangos, nemzetközi díjjal kitüntetett dél-koreai alkotó mestere Ligeti György volt, többek között Sztravinszkij és Bartók zenéjét is meghatározónak tartja kompozíciós stílusában. 2009-ben bemutatott concerto-ja, a *Su*, mely egyben a koreográfia ihletője is volt, a keleti és nyugati zenei világot ütközteti. Az ősi kínai hangszer, a sheng és a szimfonikus zenekar dinamikus viszonyában a szólóhangszer hol elvegyül, hol eluralkodik, hol

teljesen eltűnik a zenekari hangzásban. Egymás árnyékai, visszhangjai lesznek a hangszerek, hangokkal rajzolva meg egy különös mimikri-jelenséget, ahol nem tudni, ki és kihez hasonul valójában.

Tavaszi áldozat. Igor Sztravinszkij fantasztikus zeneművére Juronics Tamás 20 évvel ezelőtt készített először nagysikerű koreográfiát, mely a társulat egyik meghatározó repertoár darabjává vált, öregbítve az együttes nevét Európa szerte. Az alkotó időszerűnek találta korunk hangulatának, életérzésének megfelelően újraértelmezni ezt a nagy erejű muzsikát. És, hogy hogyan?

„ Múltjuk hordalékain élő emberek élnek együtt, egymás mellett egy közösségben, melynek valójában semmi célja nincs, csak önmagába zártan létezik. Maguk sem tudják, hova tart mindez, de egyre elviselhetlenebbé válik a kiúttalanság: együtt kell döntésre jutniuk, hogy megrepedjen az állandóság burka, hogy ki tudjanak törni egy másik létezés felé. Fájdalmas a felismerés, hogy az új, jobb világ születéséhez közös áldozathozatalra van szükség. Sztravinszkij „rítusát” most a 21. századi szemszögből újfogalmazva látjuk: mit jelenthet a megváltás, a feláldozás és az áldozattá válás a mai kor emberének. Egy közösség, mely lassan felemészti önmagát, felszámolja a múltat, de nincs helyette semmiféle jövőképe, így nem marad számára más, mint áldozattá válva bizonyítani létezésének és halálának értelmét.”

Az est ebben a formában *2014. április 24-én* debütált a fővárosban a **Budapest Táncfesztiválon** a **Művészetek Palotája Fesztivál Színházában**.

Ezt megelőzően társulatunk a Budapesti Tavaszi Fesztivál nyitóelőadását prezentálta a **MÜPA Bartók Béla Nemzeti Hangversenytermében március 21-én**. E rangos felkérésnek eleget téve a Pannon Filharmonikusok kíséretében mutatta be a fent említett Tavaszi Áldozat mellett **Bartók Béla Táncszvitjének** felújított változatát. A programban zenekari formában elhangzott még **Richard Strauss** születésének 150. évfordulójának tiszteletére a szerző **Don Juan** című műve.

Együttműködéseink sorát gyarapította ezt követő újabb bemutatónk melynek elkészítésére **Kocsis Zoltán Kossuth-díjas világhírű karmester** kért fel bennünket. **Ravel: Daphnis és Chloé** című zeneművére készülő táncművet a **Nemzeti Filharmonikus Zenekar** kíséretében *2014. május 15-én* mutattuk be, szintén a MÜPA Bartók Béla Nemzeti Hangversenytermében. A különleges megformálású művet, melyben a színpadon helyet foglaló zenekar dramaturgiai jelentőséggel is bír Juronics Tamás álmodta meg a következő koncepció szerint:

„Előadásunk új megközelítésből szemléli az alaptörténetet: egy, a civilizációtól elidegenedett szerelmespár áll a középpontban. Jelenlétükkel megkérdőjelezzik a társadalmi normák és konvenciók létjogosultságát, az ember önmagába és saját kulturális közegébe vetett hitét. A vadembereknek nincs előtörténetük, nincs minta számukra, melyet követhetnének, nincsenek kommunikációs eszközeik, csak a jelenben élnek, csak a létfenntartás motiválja őket. Hidat képeznek az animális lét és a civilizáció között. Azonban a vademberek nehezen illeszkednek be a viselkedési normák közé, az általuk képviselt zsigeri létezés sokkal erősebbnek bizonyul a tanult szokásoknál: ha egy ember állatok közé kerül, nem az állatok kezdenek emberi jellemzőket magukra venni, hanem az emberek hasonulnak az állatokhoz.

A mi történetünkben nem csak a szerelmespár jár be egy utat, de az őket vizsgáló közösség is. A vademberek által elébük tartott tükör félelmetes mélységeket nyit meg a többiek számára,

hétköznapi létezésük mögött feltárul egy másik dimenzió, melybe talán a mindennapok során bele se mernek gondolni: mitől nevezhetjük magunkat emberi lénynek, születésünk vagy neveltetésünk tesz-e minket emberré?”

Habár a 2014-es évben főleg Juronics Tamásnak a társulat művészeti vezetőjének, valamint **Bianca Imelda Jeremiás erdélyi származású díszlet-jelmeztervező** tematizált alkotásai adtak keretet a szakmai munkáinknak, de külföldi vendégalkotó és tanár meghívása most is fontos célja volt társulatvezetésünknek. Egy mára markánsan kialakult stílus irányzat mellett is nagyon fontosnak tartjuk az alkotók egymásra hatását, a művészi dialógus jelenlétét. Ebben társulatunk mindig úttörő szerepet vállalt. Munkáinkon keresztül a hazai szakma és közönség többek között olyan művészeket is megismerhetett, akik a későbbiekben meghatározó szerepet játszottak más hazai kortárs társulatok alkotásaiban, inspirálódásában és képzésében is.

A német származású koreográfus-balettmester **Michael Langenecker** is rendszeres kurzust ad az együttes táncosainak. Itt tartózkodása alkalmával a tanítás mellett koreográfiai etűdöt is készített a társulatnak.

A társulat a nyári időszakban sem tétlenkedett. Megvalósultak a 2014-re tervezett kurzusaink. A Szegedi Kisház színpadán **Tarnavölgyi Zoltán, Zsádon Flóra és Csetényi Vencel** folytatták a 2013-ban elkezdett nyári oktatást táncosoknak és szakmán kívülieknek. Részt vettünk a Szegedi Szabadtéri Játékok augusztusban bemutatott **Háry János** című produkciójában.

Rövid nyári pihenő után 2014/2015-ös évadunk a Várkert Bazár ünnepi megnyitásával kezdődött augusztus 30-án. A társulat ezután elkezdte felkészülését a több mint három hetes mexikói vendégjátékára, ugyanis az együttes abban a megtiszteltetésben részesült, hogy 2014 szeptember 28-tól október 18-ig a **Kovács Promociones** ügynökség ismételt meghívására és szervezésében 15 előadást bonyolított le 12 különböző városban. A 2006-os első turné ismert helyszínei mellett újabb városok közönségét hódíthatta meg társulatunk. Ez alkalommal az együttes világot bejárta **Carmina burana** produkciója mellett **Arvo Pärt Stabat Materét** és a modern zenei montázsra készült **Rítust** is láthatták az előadások vendégei.

A körutat Monterey városában kezdtük, ahol a Festival Santa Lucia vendégeként szabadtéri előadást nyújtottunk a helyieknek. Ezt követően a Tamaulipas állam öt városában (Laredo, Matamoros, C. Victoria, C. Mante, Tampico) vettünk részt Fesztival Internacional Tamaulipas 2014. rendezvénysorozatán. Ezután Zamora, Morelia, Celaya közönségét meghódítva érkeztünk meg Mexico Citybe turnénk legfontosabb helyszínére, ahol négy előadást játszottunk a gigantikus Centro Cultural Teatro 1-ben. Előadásainkat jelentős média figyelem is kísérte. Utazásunk utolsó állomása Acapulco volt, ahol részt vettünk a Nemzetközi Vöröskereszt jótékonyági rendezvényén, melynek helyszíne a Forum de Mundo Imperial 4000 főt befogadó csarnoka volt.

A hosszú út és a fárasztó előadások úgy mentálisan, mint fizikailag nagy megpróbáltatás elé állította a táncosokat és a velük utazó műszaki gárdát. A Szegedi Kortárs Balett nagy turné gyakorlata ellenére is komoly kihívást jelentett ez a vendégjáték. Programjainkat az egy hónap alatt közel 15.000 néző tekintette meg.

Hazaérkezésünk után bő három hét állt rendelkezésünkre új bemutatónk előkészületeire, mely a már említett **Richard Strauss év** jegyében készült és szintén koprodukció volt. A Művészetek Palotája, a

Nemzeti Filharmonikusok és a Szegedi Kortárs Balett nagyszabású együttműködésében a zeneszerző egyetlen balettjét a **József-legendát** állítottuk színpadra. Ez a ritkán játszott muzsika óriási kihívást rótt a társulatra és a zenekarra egyaránt. A hatvanöt perces művet 1914-ben mutatták be a **párizsi Nagyoperában**, a **Gyagilev** vezette orosz balett-társulat előadásában. Strauss eredetileg **Nizsinszkijnek** szánta a címszerepet, amit végül nem ő táncolt el, de a darab így is sikert aratott. A balettet többek között a londoni **Covent Gardenben** és **Bécsben** is előadták, 1934-ben pedig a **budapesti Operaház** tűzte műsorára. Az erre a nagyprodukcióra a 40 Táncművészeti Főiskolással kibővített társulatunk ez alkalommal is a Bartók Béla Nemzeti Hangversenytermet vette birtokba november 12-én és 13-án. A táncművet Juronics Tamás a jól ismert, kísérletező, egyedi formanyelvű, magas szintű táncos kvalitást igénylő, látványos scenikát felvonultató stílusában gondolta újra és hatalmas sikerrel tárta a közönség elé Kocsis Zoltán vezényletével, az NFZ kíséretében.

A Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem volt a helyszíne annak a különleges beavató előadásnak is, melynek témájául a „**Hattyúk tava gyermekeknek**” című előadásunkat választotta a **MÁV Szimfonikusok** vezető karnagya **Ménesi Gergely** és a MÜPA vezetése. A november 16-án élő zenére megvalósuló rendhagyó ismeretterjesztő előadás nem csak a kétezres nézőteret megtöltő gyermekseregnek, de társulatunknak is maradandó élményt is új ismereteket adott Csajkovszkij klasszikusáról.

A három premierrel kiegészülve 2014 végéig társulatunk 8 programot tartott repertoáron. Nevezetesen a **Stabat Matert**, a **Ritust**, a **IX. szimfóniát**, a **Belső poklot**, a **Hattyúk tavát gyermekeknek**, a **Carmina burana**-t, a **Táncszívet** és a **Diótörőt**. A Diótörő előadásokhoz kapcsolódóan idén is játékgyűjtési akciót hirdettünk, mellyel a gyermekek adakozásra, jótékonyagra nevelését erősítettük. Az előadások után összegyűlt ajándékokat eljuttattuk a beteg és rászoruló, valamint a határon túli kicsik számára színesebbé téve az ünnepeket.

Meg kell említenem, hogy a fenti darabok állandó karbantartása, próbája és előadása emberfeletti megterhelést ró a 13 tagú együttesre és folyamatos sérüléseket eredményez, de jelen helyzetben csak előadásaink nagyszámú forgalmazása ellensúlyozza némiképp a támogatás bizonytalanságát. Remélem, a jövőben ki tud majd alakulni egy optimális balansz. Erre viszont csak a módosított törvény továbbgondolása adhat garanciát, melyhez ajánlásokat a táncszakma által most kidolgozás alatt lévő Nemzeti Táncprogram nyújthat.

A fenti előadások a beszámolási periódus alatt összesen **82** alkalommal kerültek színpadra az ország különböző színházaiban, fesztiváljain. Programjainkat megközelítőleg **38.000**-en látták. Otthonunkban **Szegeden 27** előadást játszottuk, **Budapesten 34**-et, de ígéretünkhöz híven egy-egy előadással eljutottunk több vidéki városba és külföldre is. Belföldi előadások helyszínei **Hévíz, Győr, Százhalombatta, Balatonfüred, Veszprém** és **Keszthely** voltak.

Jelentős vidéki társulatként már kezdeti célunk is az volt, hogy táncszerető közönséget építsünk ki városunkban. E tekintetben nagy gyakorlattal rendelkezünk. Ismeretterjesztő **beavató-színházi rendezvényeinkkel** 2014-ban is elsődlegesen a városban tanuló gimnazistákat, egyetemistákat céloztuk meg. Dekódoltuk számukra a kortárs tánc nyelvét, és esztétikáját, kezükbe adva a lehetőséget, hogy nyitottan, értőn kezeljék ezeket a színházi előadásokat is, ahol a szó, mint primer közlési eszköz, nincs a segítségükre. Ilyenkor az adott mű rendező-koreográfusa beszél a próbafolyamatról és magyarázza alkotói szándékát, ismerteti saját koreográfiai nyelvét, egy-egy

kibontott színpadi jelenet bemutatásával. Természetesen az előadás interaktív volt, a közönség azonnal feltehetette aktuálisan megfogalmazódott kérdéseit. Ezt a programot úgy, mint eddig, az évi bemutatóinkat, valamint a repertoárunkon tartott 8 produkció szegedi előadásait megelőzően 2014-ben is megtartottuk. **Diákszem** programunkkal szintén ezt a generációt szólítottuk meg egy kicsit más módon. Bemutatóink főpróba hetében a kiválasztott diákok megnézhatték a készülő produkciót, arról élménybeszámolót, esszét írtak, amit később a tanórán megbeszéltek tanáraikkal és társaikkal. Az így elkészült rövid tanulmányokat, reflexiókat a tanár eljuttatta hozzánk, így mi is azonnali verbális visszajelzést kaptunk a friss munkával kapcsolatban. 2012-ben elnyert TÁMOP támogatás segítségével programjainkat az egészen fiatal óvodás korosztályra is kiterjesztve még rendszeresebben, hatékonyabban és eredményesebben tudtuk lefolytatni.

A fent leírtak úgy gondolom, pontosan érzékeltetik, hogy a társulat a 2014-es évben is óriási energiával folytatta tevékenységét.

Tisztelettel:

Pataki András
igazgató

Szeged, 2015. április 27.

FÜGGETLEN KÖNYVVIZSGÁLÓI JELENTÉS
a KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY egyszerűsített éves beszámolójáról

a KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY Kuratóriumának:

Elvégeztem a KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY 2014.12.31-i fordulónapra elkészített mérlegének – melyben az eszközök és források egyező végösszege 103.250 ezer Ft, az alaptevékenység tárgyévi eredménye 14.948 ezer Ft nyereség, a vállalkozási tevékenységé 287 ezer Ft veszteség - valamint a 2014. évre vonatkozó eredménykimutatásának és közhasznúsági mellékletének vizsgálatát, melyet a vizsgált szervezet 2014. évi egyszerűsített éves beszámolója tartalmaz.

Az egyszerűsített éves beszámolónak a számviteli törvényben foglaltak és a Magyarországon elfogadott általános számviteli elvek szerint történő elkészítése és valós bemutatása az ügyvezetés felelőssége. Ez a felelősség magában foglalja az akár csalásból, akár hibából eredő, lényeges hibás állításoktól mentes egyszerűsített éves beszámoló elkészítése és valós bemutatása szempontjából releváns belső ellenőrzés kialakítását, bevezetését fenntartását, megfelelő számviteli politika kialakítását és alkalmazását, valamint az adott körülmények között ésszerű számviteli becsléseket.

A könyvvizsgáló felelőssége az egyszerűsített éves beszámoló véleményezése az elvégzett könyvvizsgálat alapján.

A könyvvizsgálatot a magyar Nemzeti Könyvvizsgálati Standardok és a könyvvizsgálatra vonatkozó – Magyarországon érvényes – törvények és egyéb jogszabályok alapján hajtottam végre. A fentiek megkövetelik, hogy a könyvvizsgáló megfeleljen bizonyos etikai követelményeknek, valamint hogy a könyvvizsgálat tervezése és elvégzése révén elegendő és megfelelő bizonyítékot kell szerezni arról, hogy az egyszerűsített éves beszámoló nem tartalmaz lényeges hibás állításokat.

Az elvégzett könyvvizsgálat magában foglalta olyan eljárások végrehajtását, amelyek célja könyvvizsgálati bizonyítékokat szerezni az egyszerűsített éves beszámolóban szereplő összegekről és közzétételekről. A kiválasztott eljárások, beleértve az egyszerűsített éves beszámoló akár csalásból, akár tévedésekből eredő, lényeges hibás állításai kockázatának felméréseit, a könyvvizsgáló megítélésétől függnének. Az egyszerűsített éves beszámolóhoz kapcsolódóan a könyvvizsgáló kockázatfelmérésének nem célja, hogy a vállalkozás belső ellenőrzésének hatékonyságára vonatkozóan véleményt mondjon.

A könyvvizsgálat magában foglalta továbbá az alkalmazott számviteli alapelvek és az ügyvezetés lényegesebb becsléseinek, valamint az egyszerűsített éves beszámoló bemutatásának értékelését. Meggyőződésem, hogy a megszerzett könyvvizsgálati bizonyíték elegendő és megfelelő alapot nyújt a könyvvizsgálói záradék (vélemény) megadásához.

Záradék:

A könyvvizsgálat során a KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY 224/2000 (XII. 19.) Kormányrendelet szerinti egyszerűsített éves beszámolóját, annak részeit és tételeit, azok könyvelési és bizonylati alátámasztását az érvényes nemzeti könyvvizsgálati standardokban foglaltak szerint felülvizsgáltam, és ennek alapján elegendő és megfelelő bizonyosságot szereztem arról, hogy az egyszerűsített éves beszámolót a 224/2000 (XII. 19.) Kormányrendeletben, a számviteli törvényben foglaltak és a Magyarországon elfogadott általános számviteli elvek szerint készítették el. Véleményem szerint az egyszerűsített éves beszámoló a KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY 2014. december 31-én fennálló vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről megbízható és valós képet ad.

Szeged, 2015.05.23.



Szuroveczné Szeles Ágnes
bejegyzett könyvvizsgáló
006510



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete

PK-142

Törvényszék:

06 Szegedi Törvényszék

Tárgyév:

2 0 1 4

Beküldő adatai (akinek az ügyfélkapuján keresztül a kérelem beküldésre kerül)

	Előtag	Családi név	Első utónév	További utónevek
Viselt név:		PATAKI	ANDRÁS	
Születési név:		PATAKI	ANDRÁS	
Anyja neve:		DEÁK	ERZSÉBET	
Születési ország neve:	MAGYARORSZÁG			
Születési település neve:	BUDAPEST			
Születési ideje:	1 9 6 3 — 1 2 — 1 9			

Szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

Szervezet székhelye:

Irányítószám: 6 7 2 0

Település: Szeged

Közterület neve: HORVÁTH MIHÁLY

Közterület jellege: utca

Házszám: 3

Lépcsőház:

Emelet:

Ajtó:

Bejegyző határozat száma: 0 6 . P K . 6 0 1 9 0 / 1 9 9 3 / 3 6

Nyilvántartási szám: 0 6 — 0 1 — 4 7 7

Szervezet adószáma: 1 8 4 5 1 9 9 9 — 2 — 0 6

Képviselő neve: PATAKI ANDRÁS

Képviselő aláírása:

Keltezés:

SZEGED

2 0 1 5 — 0 4 — 2 7



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete

PK-142

Szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

Az egyszerűsített éves beszámoló mérlege

(Adatok ezer forintban.)

	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgyév
ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK)			
A. Befektetett eszközök	23 039		26 507
I. Immateriális javak	4 195		5 119
II. Tárgyi eszközök	18 844		21 388
III. Befektetett pénzügyi eszközök			
B. Forgóeszközök	63 565		76 314
I. Készletek	5 494		4 176
II. Követelések	16 511		4 921
III. Értékpapírok			
IV. Pénzeszközök	41 560		67 217
C. Aktív időbeli elhatárolások	4 520		429
ESZKÖZÖK ÖSSZESEN	91 124		103 250
FORRÁSOK (PASSZÍVÁK)			
D. Saját tőke	70 551		85 211
I. Induló tőke/jegyzett tőke	50		50
II. Tőkeváltozás/eredmény	70 329		70 500
III. Lekötött tartalék			
IV. Értékelési tartalék			
V. Tárgyévi eredmény alaptevékenységből	182		14 948
VI. Tárgyévi eredmény vállalkozási tevékenységből	-10		-287
E. Céltartalékok			
F. Kötelezettségek	14 101		10 491
I. Hátrasorolt kötelezettségek			
II. Hosszú lejáratú kötelezettségek	3 867		2 766
III. Rövid lejáratú kötelezettségek	10 234		7 725
G. Passzív időbeli elhatárolások	6 472		7 548
FORRÁSOK ÖSSZESEN	91 124		103 250



**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

Az egyszerűsített éves beszámoló eredmény-kimutatása

(Adatok ezer forintban.)

	Alaptevékenység			Vállalkozási tevékenység			Összesen		
	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév
1. Értékesítés nettó árbevétele	109 762		155 929	1 424		590	111 186		156 519
2. Aktivált saját teljesítmények értéke									
3. Egyéb bevételek	41 828		33 421				41 828		33 421
- tagdíj, alapítótól kapott befizetés									
- támogatások	41 828		33 402				41 828		33 402
- adományok									
4. Pénzügyi műveletek bevételei	561		1 062				561		1 062
5. Rendkívüli bevételek									
ebből:									
- alapítótól kapott befizetés									
- támogatások									
A. Összes bevétel (1+2+3+4+5)	152 151		190 412	1 424		590	153 575		191 002
ebből: közhasznú tevékenység bevételei	152 151		190 412				152 151		190 412
6. Anyagjellegű ráfordítások	126 327		148 111	1 434		877	127 761		148 988
7. Személyi jellegű ráfordítások	10 591		10 337				10 591		10 337
ebből: vezető tisztségviselők juttatásai	1 440		1 440				1 440		1 440
8. Értékcsökkenési leírás	11 661		13 586				11 661		13 586
9. Egyéb ráfordítások	1 962		1 888				1 962		1 888
10. Pénzügyi műveletek ráfordításai	1 428		1 542				1 428		1 542

Kitöltő verzió:2.65.0 Nyomtatvány verzió:5.2

Nyomtatva: 2015.04.27 13.02.30



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete

PK-142

Szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

Az egyszerűsített éves beszámoló eredmény-kimutatása 2.

(Adatok ezer forintban.)

	Alaptevékenység			Vállalkozási tevékenység			Összesen		
	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév
11. Rendkívüli ráfordítások									
B. Összes ráfordítás (6+7+8+9+10+11)	151 969		175 464	1 434		877	153 403		176 341
ebből: közhasznú tevékenység ráfordításai	151 969		175 464				151 969		175 464
C. Adózás előtti eredmény (A-B)	182		14 948	-10		-287	172		14 661
12. Adófizetési kötelezettség									
D. Adózott eredmény (C-12)	182		14 948	-10		-287	172		14 661
13. Jávahagyott osztalék									
E. Tárgyévi eredmény (D-13)	182		14 948	-10		-287	172		14 661
Tájékoztató adatok									
A. Központi költségvetési támogatás	6 460		13 250				6 460		13 250
B. Helyi önkormányzati költségvetési támogatás									
C. Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a Kohéziós Alapból nyújtott támogatás	10 015						10 015		
D. Normatív támogatás	20 000		20 000				20 000		20 000
E. A személyi jövedelemadó meghatározott részének adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló 1996. évi CXXVI. törvény alapján kiutalt összeg	160		141				160		141
F. Közszolgáltatási bevétel									

Az adatok könyvvizsgálattal alá vannak támasztva.

Könyvvizsgálói záradék



Igen



Nem



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete

PK-142

1. Szervezet azonosító adatai

1.1 Név

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

1.2 Székhely

Irányítószám: 6720

Település: Szeged

Község neve: HORVÁTH MIHÁLY

Község jellege: utca

Házszám: 3

Lépcsőház:

Emelet:

Ajtó:

1.3 Bejegyző határozat száma: 06. PK. 60190 / 1993 / 36

1.4 Nyilvántartási szám: 06-01-477

1.4 Szervezet adószáma: 18451999-2-06

1.6 Képviselő neve: PATAKI ANDRÁS

2. Tárgyévben végzett alapcél szerinti és közhasznú tevékenységek bemutatása

ELŐSEGÍTENI A BALETT, ELSŐSORBAN A SZEGEDI BALETT MŰKÖDÉSÉT; TÁMOGATÁS NYÚJTANI A
TÁNCKULTURA FEJLESZTÉSHEZ ÉS KÖZÖNSÉGGEL VALÓ MEGISMERTETÉSÉHEZ

3. Közhasznú tevékenységek bemutatása (tevékenységenként)

3.1 Közhasznú tevékenység megnevezése: KULTURÁLIS TEVÉKENYSÉG

3.2 Közhasznú tevékenységhez kapcsolódó közfeladat, jogszabályhely: az előadó-művészeti szervezetek

támogatásáról és sajátos foglalkoztatási szabályairól szóló 2008. évi XCIX. tv. 17.§(1) bekezdés

3.3 Közhasznú tevékenység célcsoportja: TÁNCKULTURÁT KEDVELŐ FELNŐTTEK ÉS GYEREKEK

3.4 Közhasznú tevékenységből részesülők létszáma: 10000

3.5 Közhasznú tevékenység főbb eredményei:

SÉRÜLT ÉS RÁSZORULÓ GYEREKEK MEGSEGÍTÉSÉRE GYUJTÁS SZERVEZÉS, OVODÁSOK ÉS
KISISKOLÁSOK RÉSZÉRE BALETT OKTATÁS ÉS A BALETT MEGSZERETTETÉSE,
KÖZÉPISKOLÁSOKNAK KULTURÁLIS PROGRAMOK, VETELKEDŐK SZERVEZÉSE



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete

PK-142

Szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

4. Közhasznú tevékenység érdekében felhasznált vagyon kimutatása

(Adatok ezer forintban.)

4.1	Felhasznált vagyonelem megnevezése	Vagyonelem értéke	Felhasználás célja
4.2	Felhasznált vagyonelem megnevezése	Vagyonelem értéke	Felhasználás célja
4.3	Felhasznált vagyonelem megnevezése	Vagyonelem értéke	Felhasználás célja
	Közhasznú tevékenység érdekében felhasznált vagyon kimutatása (összesen)		
	Közhasznú tevékenység érdekében felhasznált vagyon kimutatása (mindösszesen)		

5. Cél szerinti juttatások kimutatása

5.1	Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgyév
	ÖSZTÖNDÍJ	1 493	1 179
5.2	Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgy év
5.3	Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgy év
	Cél szerinti juttatások kimutatása (összesen)	1 493	1 179
	Cél szerinti juttatások kimutatása (mindösszesen)	1 493	1 179

6. Vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatás

6.1	Tisztség	Előző év (1)	Tárgyév (2)
	IGAZGATÓ	1 440	1 440
6.2	Tisztség	Előző év (1)	Tárgy év (2)
A.	Vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatás összesen:	1 440	1 440



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete

PK-142

Szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

7. Közhasznú jogállás megállapításához szükséges mutatók

(Adatok ezer forintban.)

Alapadatok	Előző év (1)	Tárgyév (2)
B. Éves összes bevétel	153 575	191 002
ebből:		
C. A személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló 1996. évi CXXVI. törvény alapján átutalt összeg	160	141
D. Közzolgáltatási bevétel		
E. Normatív támogatás	20 000	20 000
F. Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a Kohéziós Alapból nyújtott támogatás	10 015	
G. Korrigált bevétel [B-(C+D+E+F)]	123 400	170 861
H. Összes ráfordítás (kiadás)	153 403	176 341
I. Ebből személyi jellegű ráfordítás	10 591	10 337
J. Közhasznú tevékenység ráfordításai	151 969	175 464
K. Adózott eredmény	172	14 661
L. A szervezet munkájában közreműködő közérdekű önkéntes tevékenységet végző személyek száma (a közérdekű önkéntes tevékenységről szóló 2005. évi LXXXVIII. törvénynek megfelelően)	13	13
Erőforrás ellátottság mutatói	Mutató teljesítése	
	<i>Igen</i>	<i>Nem</i>
Ectv. 32. § (4) a) $[(B1+B2)/2 > 1.000.000, - Ft]$	☒	☐
Ectv. 32. § (4) b) $[K1+K2 \geq 0]$	☒	☐
Ectv. 32. § (4) c) $[(I1+I2-A1-A2)/(H1+H2) \geq 0,25]$	☐	☒
Társadalmi támogatottság mutatói	Mutató teljesítése	
Ectv. 32. § (5) a) $[(C1+C2)/(G1+G2) \geq 0,02]$	☐	☒
Ectv. 32. § (5) b) $[(J1+J2)/(H1+H2) \geq 0,5]$	☒	☐
Ectv. 32. § (5) c) $[(L1+L2)/2 \geq 10 \text{ fő}]$	☒	☐



**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

Támogatási program elnevezése:	A SZEGEDI KORTÁRS BALETT TÁRSULAT 2014. ÉVI TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁS		
Támogató megnevezése:	EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA		
Támogatás forrása:	központi költségvetés	☒	
	önkormányzati költségvetés	☐	
	nemzetközi forrás	☐	
	más gazdálkodó	☐	
Támogatás időtartama:	2014.01.01-2014.12.31		
Támogatási összeg:	20 000 000		
- ebből a tárgyévre jutó összeg:	20 000 000		
- tárgyévben felhasznált összeg:	20 000 000		
- tárgyévben folyósított összeg:	20 000 000		
Támogatás típusa:	visszatérítendő ☐	vissza nem térítendő	☒
Tárgyévben felhasznált összeg részletezése jogcímenként			
Személyi	20 000 000		
Dologi			
Felhalmozási			
Összesen:	20 000 000		
Támogatás tárgyévi felhasználásának szöveges bemutatása:			
SZERVEZETÜNK MŰKÖDÉSI FORRÁSAI TÖBB LÁBON ÁLLNAK. A MŰKÖDÉSI TÁMOGATÁS TELJES ÖSSZEGÉT MŰVÉSZEINK ÉS SZERVEZETÜNK MUNKATÁRSAINAK MEGBÍZÁSI DÍJAIRA FORDÍTOTTUK.			
Az üzleti évben végzett főbb tevékenységek és programok bemutatása			
A FENTI TÁMOGATÁS SEGÍTSÉGÉVEL LESZERVEZÉSRE KERÜLT A SZEGEDI KORTÁRS BALETT 82 ELŐADÁSA ORSZÁGSZERTE ÉS KÜLFÖLDÖN. E TEVÉKENYSÉG SZERVEZETÜNK FŐ TEVÉKENYSÉG, EMELLETT TÁNCNÉPSZERŰSÍTŐ PROGRAMOKAT SZERVEZTÜNK FIATALOK ÉS IDŐSEK KÖRÉBEN, MELYEL SZÉLESÍTETTÜK A MŰVÉSZETI ÁGUNK IRÁNT ÉRDEKLŐDŐK KÖRÉT.			



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete

PK-142

Szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

Támogatási program elnevezése:	A SZEGEDI KORTÁS BALETT TÁRSULATA MEXIKÓI VENDÉGSZEREPLÉSÉNEK MEGVALÓSÍTÁSA		
Támogató megnevezése:	NEMZETI KULTURÁLIS ALAP		
Támogatás forrása:	központi költségvetés	☒	
	önkormányzati költségvetés	☐	
	nemzetközi forrás	☐	
	más gazdálkodó	☐	
Támogatás időtartama:	2014.07.14-2014.10.20		
Támogatási összeg:	5 500 000		
- ebből a tárgyévre jutó összeg:	4 950 000		
- tárgyévben felhasznált összeg:	5 500 000		
- tárgyévben folyósított összeg:	4 950 000		
Támogatás típusa:	visszatérítendő ☐	vissza nem térítendő	☒
Tárgyévben felhasznált összeg részletezése jogcímenként			
Személyi			
Dologi			
Felhalmozási			
Összesen:			
Támogatás tárgyévi felhasználásának szöveges bemutatása:			
A TÁMOGATÁS SEGÍTSÉGÉVEL CARMINA BURANA, STABAT MATER ÉS A RÍTUS CÍMŰ ELŐADÁSAINK 15 MEXIKÓI VÁROSBAN TÖRTÉNŐ ELŐADÁSÁNAK KÖLTSÉGTÉRÍTÉSÉT TUDTUK RÉSZBEN FEDEZNI.			
Az üzleti évben végzett főbb tevékenységek és programok bemutatása			
A FENTI ELŐADÁSOK BEMUTATÁSÁVAL ERŐSÍTETTÜK A TÁRSULAT NEMZETKÖZI ISMERTSÉGÉT.			



**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Szervezet neve:

KORTÁRS BALETTÉRT ALAPÍTVÁNY

Támogatási program elnevezése:	RAVEL:DAPHNIS ÉS CHLOÉ ZENEMŰRE ÍRT TÁNCJÁTÉK BEMUTATÓJÁNAK MEGVALÓSÍTÁSA		
Támogató megnevezése:	NEMZETI KULTURÁLIS ALAP		
Támogatás forrása:	központi költségvetés	☒	
	önkormányzati költségvetés	☐	
	nemzetközi forrás	☐	
	más gazdálkodó	☐	
Támogatás időtartama:	2014.05.15-2014.05.15		
Támogatási összeg:	6 000 000		
- ebből a tárgyévre jutó összeg:	6 000 000		
- tárgyévben felhasznált összeg:	6 000 000		
- tárgyévben folyósított összeg:	6 000 000		
Támogatás típusa:	visszatérítendő ☐	vissza nem térítendő ☒	
Tárgyévben felhasznált összeg részletezése jogcímenként			
Személyi	1 427 130		
Dologi	4 572 870		
Felhalmozási			
Összesen:	6 000 000		
Támogatás tárgyévi felhasználásának szöveges bemutatása:			
A FENTI KOREOGRÁFIA BETANÍTÁSÁNAK, VIZUÁLIS MEGVALÓSÍTÁSÁNAK ÉS SZÍNPADRA ÁLLÍTÁSÁNAK TÁMOGATÁSA			
Az üzleti évben végzett főbb tevékenységek és programok bemutatása			
A DAPHNIS ÉS CHLOÉ CÍMŰ PRODUKCIÓVAL AZ ALAPÍTVÁNYUNK AZ ALAPTEVÉKENYSÉGÉT ERŐSÍTETTÜK. AZ ÚJ BEMUTATÓ LÉTREHOZÁSÁVAL BŐVÍTETTÜK A TÁNCKEDVELŐ KÖZÖSSÉG KÖRÉT, MIND AZ IDŐSEBB, MIND A FIATALABB GENERÁCIÓ TEKINTETÉBEN.			



**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

M1 - Mellékletek

Törvényszék: 06 Szegedi Törvényszék

Csatolt mellékletek

PK-142-01 Könyvvizsgálói jelentés

Melléklet csatolva: ☒

Eredetivel rendelkezik: ☒

PK-142-02 Szöveges beszámoló

Melléklet csatolva: ☒

Eredetivel rendelkezik: ☒

PK-142-03 Jegyzőkönyv

Melléklet csatolva: ☒

Eredetivel rendelkezik: ☒

PK-142-04 Jelenléti ív

Melléklet csatolva: ☐

Eredetivel rendelkezik: ☐

PK-142-05 Meghatalmazás

Melléklet csatolva: ☐

Eredetivel rendelkezik: ☐

PK-142-06 Egyéb

Melléklet csatolva: ☐

Eredetivel rendelkezik: ☐